

RUFF

MADE IN GERMANY 



	Ringbewickelmaschinen Toroidal Winding Machines	
	Schwere Ringbewickelmaschinen Floor Toroidal Winding Machines	
	Linearwickelmaschinen Linear Winding Machines	
	Schwere Linearwickelmaschinen Floor Linear Winding Machines	
	Wendelwickelmaschinen Spiral Winding Machines	
	Kernsteckautomaten Lamination Insertion Machines	
	Trafoschweißmaschinen Transformer Welding Machines	
	Lötbäder Solder Pots	



RUFF GmbH • Am Schammacher Feld 2 • D-85567 Grafing bei München
T: +49 8092 7057-0 • F: +49 8092 7057-57 • E: sales@ruff-worldwide.com

www.ruff-worldwide.com

Coil Winding Dictionary

 Coiltech 2014

 QUICKFairs®



Coiltech

24-25 September 2014 - Pordenone, Italy

Coil Winding Dictionary



The exhibition that is **forging a new path** in the industry

Free of charge - may not be sold

www.quickfairs.net



2014



Español



Deutsch



English



Français



Italiano



Русский



Türkçe

A						
Absorción de agua	Wasseraufnahme	Water absorption	Absorption d'eau	Assorbimento acqua	Поглощение воды	Su emilimi
Accionamiento eléctrico	Antrieb	Drive	Actionneur	Azionamento	Приведение в действие/привод	Çalıştırmak
Aceite dieléctrico	Dielektrizitätsöl	Dielectric oil	Huile diélectrique	Olio dielettrico	Дизлектрическое масло	Yalıtkan yağ
Acero	Stahl	Steel	Acier	Acciaio	Сталь	Çelik
Acero eléctrico	Elektroblech	Electrical steel	Acier électrique	Acciaio magnetico	Магнитная сталь	Manyetik çelik
Acero eléctrico de grano no orientado	Nicht komorientiertes Elektroblech	Non grain oriented electrical steel	Acier électrique à grains non orientés	Acciaio Elettrico a grano non orientato	Электротехническая сталь с неориентированным зерном	Tane yapısı yönlendirilmemiş elektrik çelik
Acero eléctrico de grano orientado	Komorientiertes Elektroblech	Grain oriented electrical steel	Acier électrique à grains orientés	Acciaio elettrico a grani orientati	Электротехническая сталь с ориентированным зерном	Tane yapısı yönlendirilmiş elektrikscl sac
Acero sin recubrimiento	Blech unlackiert	Uncoated steel	Acier non-revêtu	Lamiera non isolata	Неизолированный лист (металла)	Kaplanmamış çelik
Acoplamiento	Kupplung	Coupling	Accouplement	Accoppiamento	Сцепление	Kaplin
Agua fuerte, grabado	Ätzen	Corrode (to)	Corroder	Corrodere	Травление/корродировать	Aşındırmak
Agujero	Bohrung	Hole	Trou	Foro	Отверстие	Delik
Agujero remachado	Nietloch	Riveting hole	Trou de rivet	Foro di rivettatura	Отверстие под заклепки	Perçin deliği
Aislador de fase	Phasensolator	Phase insulator	Phase isolante	Isolatore di fase	Изольатор фазы	Faz izolatör
Aislamiento	Isolation	Insulation	Isolation	Isolamento	Изоляция	Yalıtım
Aislamiento de ranura	Nut-Isolation	Slot insulation	Isolation encoche	Isolamento di cava	Пазовая изоляция	Oluk yalıtımı
Aislamiento eléctrico	Elektrische Isolation	Electrical insulation	Isolation électrique	Isolamento elettrico	Электрическая изоляция	Elektrik yalıtımı
Aislante	Isolierungsstoff	Insulating material	Isolant	Isolante	Изоляционный материал	Yalıtım
Aislante	Isolierpapier	Insulation paper	Papier isolant	Carta isolante	Изоляционная бумага	Yalıtım kağıdı
Aislante de porcelana	Porzellan-Isolierer	Porcelain insulator	Isolation en porcelaine	Isolatore di porcellana	Фарфоровый изолятор	Seramik izolatör
Alambre	Draht	Wire	Fil	Filo	Провод/нить	Tel
Alambre guía	Drahtführung	Wire guide	Câble guide	Guida filo	Направляющая нити/провода	Tel klavuz
Aleación	Legierung	Alloy	Alliage	Lega	Сплав	Alaşım
Aleación de nanocristales	Nanokristallinbeschichtung	Nanocrystalline alloy	Alliage nanocristallin	Lega nanocristallina	Нанокристаллический сплав	Nanokristal alaşım
Alisadura	Bohrarbeit	Boring	Alésage	Alesatura	Расточка/расточивание	Delik açma
Alta permeabilidad	Hochpermeabel	High permeability	Haute perméabilité	Alta permeabilità	Высокая проницаемость	Yüksek geçirgenlik
Alta tensión	Hochspannung	High voltage	Haute tension	Alta tensione	Высокое напряжение	Yüksek gerilim
Alternador	Lichtmaschine	Alternator	Alternateur	Alternatore	Альтернатор/генератор переменного тока	Alternatör
Aluminio	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Алюминий	Alüminyum
Aluminio anodizado	Eloxiertes Aluminium	Anodised aluminium	Aluminium anodisé	Alluminio anodizzato	Анодированный алюминий	Anodize alüminyum
Analizador de impedancia	Impedanzanalysator	Impedance analyzer	Analyseur d'impédance	Analizzatore di impedenza	Анализатор импеданса	Empedans analizörü
Analizador de potencia	Leistungs-Messapparat	Power analyzer	Analyseur de puissance	Analizzatore di potenza	Анализатор мощности	Güç analizörü
Ancho	Breite	Width	Largeur	Larghezza	Ширина	Genişlik
Anillo	Ring	Ring	Anneau	Anello	Кольцо/звено	Halka
Anillo de deslizamiento	Schleifring	Slip ring	Anneau de glissement	Anello di scorrimento	Скользящее контактное кольцо	Kayma pulu
Anillo prensacable	Befestigungsring	Ring nut	Bague de fixation	Ghiera	Круглая гайка	Halka somun
Anisotropía	Richtungsabhängigkeit (Anisotropie)	Anisotropy	Anisotropie	Anisotropia	Анизотропия	Anizotrop
Apertura de ranura	Nutöffnung	Slot opening	Ouverture de l'encoche	Apertura di cava	Открытие паза	Oluk ağzı
Apilar	Schichten, Paketieren	Stack (to)	Emballer	Impacchettare	Собирать "пакет"(статор/ротор)	Yığmak
Aplanar	Planieren	Planish (to)	Planage	Spianare	Выпрямлять/рихтовать	Düzeltilme
Arandela	Dichtungsring	Washer	Rondelle	Rondella	Шайба/кольцевая прокладка	Pul
Arandela de unión	Spritzschutz	Slinger washer	Protection anti-projections	Paraspruzzi	Брызговики	Tutucu pul
Área de una ranura	Nut-Bereich	Slot area	Espace de rainure	Area di cava	Площадь паза	Delik alanı
Armario eléctrico	Schaltschrank	Electrical cabinet	Armoire électrique	Armadio elettrico	Электрический шкаф	Salter dolabı
Armónico	Harmonische Welle	Harmonic	Harmonique	Armonica	Гармоника	Harmonik
Aumento de la temperatura	Temperaturerhöhung, Temperaturerhitzung	Temperature rise	Température excessive	Sovratemperatura	Перегрев	Sıcaklık artışı
Aumento de tensión para una condición de carga específica	Spannungsanstieg bei einem bestimmten Ladezustand	Voltage rise for a specified load condition	Augmentation de tension dans une condition de charge spécifique	Aumento di tensione per una condizione di carico specificata	Повышение напряжения при заданном режиме нагрузки	Özel yüklemelerde gerilimin yükseltilmesi
Autoextinguible	Selbstlöschend	Self-extinguishing	Auto extinguable	Autoestinguente	Самогасящийся	Kendi kendine sönebilen
Autotransformador	Sparttransformator	Auto-transformer	Autotransformateur	Autotrasformatore	Автотрансформатор	Otomatik transformatör
Avellanadura	Spitzsenkung	Countersinking	Évasement	Svasatura	Развальцовка	Havsı açma
Avería	Fehler	Fault	Panne	Guasto	Неисправность	Hata
B						
Balasto	Vorschaltgerät	Power supply	Ballast	Alimentatore	Питатель/источник питания	Enerji kaynağı

Bennett

info@bennettinternacional.com

www.bennettinternacional.com



*Fabricamos los
herramientales
para producir
sus motores
eléctricos*



Español	Deutsch	English	Français	Italiano	Русский	Türkçe
Banco de prueba	Prüffeld	Test bed	Banc d'essai	Banco di prova	Испытательный стенд	Test aleti
Barniz	Lack	Varnish	Vernis	Vernice	Краска/лак	Cila
Barniz adhesivo	Backlack	Bonding varnish	Vernis (isolant) Backlack	Vernice autoincollante	Самоклеющийся лак (для изоляции)	Yapıştırma cilası
Barniz aislante	Überzugslack	Coating varnish	Vernis isolant	Vernice isolante	Изоляционный лак	Kaplama cilası
Biselado	Stemmung	Chamfering	Chanfreinage	Cianfrinatura	Чеканка	Pah kirma
Bobina	Spule, Spulenkörper	Coil	Bobine	Bobina	Катушка	Bobin
Bobina de acero magnético	Elektroblech-Band	Coil electrical steel	Bande d'acier magnétique	Nastro acciaio magnetico	Лента электротехнической стали	Manyetik sac rulo
Bobina de alta tensión	Hochspannungsspule	High-voltage coil	Bobine haute tension	Bobina ad alta tensione	Высоковольтная катушка	Yüksek gerilim bobini
Bobina de encendido	Zündspule	Ignition bobbin	Bobine d'allumage	Bobina di accensione	Катушка зажигания	Ateşleme bobini
Bobina de magnetización	Magnetspule	Magnetization coil	Bobine de magnétisation	Bobina di magnetizzazione	Катушка намагничивания	Mıknatis bobini
Bobinado auxiliar	Hilfswicklung	Auxiliary winding	Enroulement auxiliaire	Avvolgimento ausiliario	Вспомогательная обмотка	Yedek sargı
Bobinado común	Parallelwicklung	Common winding	Enroulement commun	Avvolgimento comune	Общая обмотка	Ortak sargı
Bobinado concentrado	Konzentrierte Wicklung	Concentrated winding	Enroulement concentré	Avvolgimento concentrato	Сосредоточенная обмотка	Yoğun sargı
Bobinado de aguja	Nadelwicklung	Needle winding	Enveloppement à aiguille	Avvolgimento ad ago	Игольчатая намотка	Sargı iğnesi
Bobinado de alta tensión	Oberspannungswicklung	High-voltage winding	Enroulement haute tension	Avvolgimento di alta tensione	Высоковольтная обмотка	Yüksek gerilimli sargı
Bobinado de baja tensión	Unterspannungswicklung	Low-voltage winding	Enroulement basse tension	Avvolgimento di bassa tensione	Низковольтная обмотка	Düşük gerilimli sargı
Bobinado de campo	Erregerwicklung	Field winding	Enroulement de champ	Avvolgimento di campo	Обмотка возбуждения	Bobin sargısı
Bobinado de estabilización	Ausgleichwicklung	Stabilizing winding	Enroulement de stabilisation	Avvolgimento stabilizzatore	Стабилизирующая обмотка	Sabitleyici sargı
Bobinado de excitación	Erregerwicklung	Excitation winding	Enroulement d'excitation	Avvolgimento di eccitazione	Обмотка возбуждения	Enerji verici sargı
Bobinado de fase	Wicklungsstrang	Phase windings	Enroulement de phase	Avvolgimento di fase	Фазная обмотка	Faz sargı
Bobinado de tensión intermedia	Mittelspannungswicklung	Intermediate-voltage winding	Enroulement à tension intermédiaire	Avvolgimento a tensione intermedia	Обмотка среднего напряжения	Orta gerilim sargı
Bobinado distribuido	Verteilte Wicklung	Distributed winding	Enroulement distribué	Avvolgimento distribuito	Распределенная обмотка	Dağıtım sarım
Bobinado primario	Primärwicklung	Primary winding	Enroulement primaire	Avvolgimento primario	Первичная обмотка	Birincil sargı
Bobinado secundario	Sekundärwicklung	Secondary winding	Enroulement secondaire	Avvolgimento secondario	Вторичная обмотка	Sekonder sargı
Bobinado serie	Reihenwicklung	Series winding	Enroulement série	Avvolgimento serie	Последовательная/серийная обмотка	Seri sargı
Bobinado, arrollamiento	Wicklung	Winding	Enroulement	Avvolgimento	Обмотка	Sargı
Bobinadora	Wickelmaschine	Winding machine	Bobineuse	Avvolgitrice	Намоточный станок	Sargı makinesi
Bobinados alternados	Scheibenwicklung	Sandwich windings	Enroulements alternés	Avvolgimenti alternati	Чередующиеся обмотки	Çift sargı
Bobinados concéntricos	Zylinderwicklung	Concentric windings	Enroulements concentriques	Avvolgimenti concentrici	Концентрические обмотки	Silindirik sargılar
Bobinados de fase independientes	Offene Wicklungen	Open windings	Enroulements de phase indépendants	Avvolgimenti di fase indipendenti	Независимые фазные обмотки	Açık sargılar
Bobinados eléctricos	Elektrische Wicklungen	Electrical windings	Enroulements électriques	Avvolgimenti elettrici	Электрические обмотки	Elektrik sargıları
Bomba eléctrica	Elektropumpe	Electrical pump	Pompe électrique	Pompa elettrica	Электрический насос	Elektrikli pompa
Borne	Anschlusspunkt	Terminal	Borne	Terminale	Вывод	Terminal
Borne de línea	Außenleiter-Anschlusspunkt	Line terminal	Borne de ligne	Terminale di linea	Линейный вывод	Hat terminalı
Borne neutro	Neutralpunkt-Anschlusspunkt	Neutral terminal	Borne neutre	Terminale di neutro	Нейтральный вывод	Nötr terminal
Bornes	Klemmbrett	Terminal board	Bornier	Morsettiera	Клемная доска	Terminal kutusu
Bornes correspondientes	Entsprechende Anschlusspunkte	Corresponding terminals	Bornes correspondantes	Terminali omologhi	Равнозначные (соответствующие) выводы	İlgili terminaller
Brida	Flansch	Flange	Bride	Flangia	Фланец	Flans
Bruñido	Brünieren	Burnishing	Brunissage	Brunitura	Полировка	Parlatma
C						
Cabezal	Wickelkopf	Winding end	Tête de bobine	Testata	Торец/головка	Sargıbaşı
Cable cinta	Blankdraht	Bare wire	Fil nu	Cavo nudo	Неизолированный провод	Çubuk tel
Cable de ligadura	Verschlusskordel	Tie cord	Cordon de fermeture	Cordino per legatura	Обязочный жгут	Bağlantı kordonu
Cable flexible	Litze	Stranded wire, Litz wire	Toron, fil de Litz	Cavo flessibile	Гибкий трос	Bükülü tel, Litz teli
Cable plano aislado	Isolierter Flachdraht	Insulated flat wire	Piattina di filo isolata	Méplat isolé	Изолированный плоский провод	Yalıtılmış yassı tel
Cable plano de aluminio	Aluminiumflachdraht	Aluminium flat wire	Méplat aluminium	Piattina di alluminio	Алюминиевый плоский провод	Yassı alüminyum tel
Cable transpuesto	Kontinuierlich verdrehtes Kabel	Continuously transposed cable	Câble transposé en continu	Cavo trasposto	Транспонированный провод	Sürekli transpoze kablo
Cable unipolar	Einpoliges Kabel	One pole cable	Câble unipolaire	Cavo unipolare	Однополярный кабель	Tek kutuplu kablo
Cableado	Verdrahtung	Wiring	Câblage	Cablaggio	Электропроводка	Kablolama
Caída de tensión para una condición de carga específica	Spannungsabfall bei einem bestimmten Ladezustand	Voltage drop for a specified load condition	Perte de tension dans une condition de charge spécifique	Caduta di tensione per una condizione di carico specificata	Падение напряжения при заданной нагрузке	Özel yüklemelerde gerilimin düşmesi
Caída, volteo	Schleudern	Tumbling	Centrifugation	Burattatura	Галтовка/очистка	Tamburlama
Cajas de cables	Kabelgarnituren	Cable boxes	Garnitures de câble	Muffole	Кабельная коробка	Kablo kutuları
Calentador ambiental	Heizgerät	Space heater	Radiateur	Scaldiglia	Нагреватель	Oda ısıtıcısı
Calentamiento por inducción	Induktionserhitzung	Heating induction	Chauffage à induction	Riscaldamento ad induzione	Индукционный нагрев	İndüksiyonla ısıtma

EURO GROUP
In motion around you.

Chapas magnéticas troqueladas

Troqueles en metal duro

Chapas magnéticas ranuradas

Rotores inyectados

Análisis FEM

Presencia Global:

Italia
Túnez
México
EUA
China
Rusia

www.euro-group.it





Español



Deutsch



English



Français



Italiano



Русский

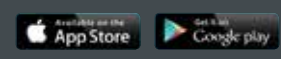


Türkçe

Calibrado magnético	Magnetische Kalibrierung	Magnetic calibration	Étalonnage magnétique	Calibratura magnetica	Магнитная градуировка	Manyetik kalibrasyon
Calibrador deslizante	Schiebelehre	Sliding caliper	Pied à coulisse	Calibro a corsoio	Штангенциркуль	Sürekli kompas
Cámara de campo magnético	Magnetfeld-Kamera	Magnetic field camera	Caméra de champ magnétique	Fotocamera di campo magnetico	Фотокамера магнитного поля	Manyetik alan kamera
Campo de conmutación de bobinado	Wendepolwicklung	Commutating winding	Enroulement de commutation	Avvolgimento di commutazione	Коммутационная обмотка	Çevirmeli bobin sargı
Capa de protección	Abschirmfolie	Shielding foil	Feuille blindée	Foglio schermato	Экранированный лист	Maskeleme bantı
Capa única	Einzelne Schicht	Single-layer	Couche unique	Singolo strato	Одиночный слой	Tek kat
Carcasa	Gehäuse	Housing	Carcasse	Carcassa	Каркас/корпус	Gövde
Carga	Ladung	Load	Chargement électrique	Carico elettrico	Электрическая нагрузка	Yük
Carga mineral	Mineralische Ladung	Mineral charge	Charge minérale	Carica minerale	Заряд частиц минералов	Mineral şarj
Carrete	Rolle / Bandspule	Reel	Bobine	Rocchetto, aspo	Бобина/катушка	Makara
Cartografía del campo magnético	Magnetfeld-Mapping	Magnetic field mapping	Cartographie du champ magnétique	Mappatura del campo magnetico	Картографирование магнитного поля	Manyetik alan haritalama
Casquillo	Lager	Bush	Palier	Bronzina	Втулка	Rulman
Catalizador	Katalysator	Catalyst	Catalyseur	Catalizzatore	Катализатор	Katalizör
Célula de carga	Messdose	Load cell	Cellule de charge	Cella di carico	Месдоза	Yük hücresi
Cerámica, porcelana	Keramik	Ceramic	Céramique, porcelaine	Ceramica, porcellana	Керамика, фарфор	Seramik
Chapa magnética	Elektroblech	Electrical sheet	Tôle magnétique	Lamierino magnetico	Магнитная пластина	Laminasyon
Chapa magnética entrelazada	Stanzpaketierte Bleche	Interlocked lamination	Stratification vérouillée	Lamierino magnetico pressimpaccato	Пуклеванный лист	Kendinden kilitli laminasyon
Choque térmico	Temperaturschock	Thermic shock	Choc thermique	Shock termico	Термический шок	Termik şoku
Ciclo de carga	Ladezyklus	Loading cycle	Cycle de chargement	Ciclo di carico	Цикл нагрузки	Yükleme devresi
Ciclo de histéresis	Hysteresiszyklus	Hysteresis cycle	Cycle de hystérésis	Ciclo di isteresi	Цикл гистерезиса	Histeresis çevrimi
Cierre mecánico	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Étanchéité mécanique	Tenuta meccanica	Механическое уплотнение	Mekanik tutma
Cinta adhesiva	Klebeband	Adhesive tape	Ruban adhésif	Nastro adesivo	Клейкая лента/скотч	Yapışkan bant
Cinta de aluminio	Aluminiumband	Aluminium coil	Bobine en aluminium	Nastro di alluminio	Лента алюминиевая	Alüminyum rulo
Cinta de cobre	Kupferband	Copper coil	Bande en cuivre	Nastro di rame	Медная лента	Bakır rulo
Cinta de fibra de vidrio	Glasfasergewebeband	Fiberglass tape	Ruban fibre de verre	Nastro in fibra di vetro	Лента из стекловолокна	Cam elyaf bant
Cinta de mica	Glimmergewebeband	Mica tape	Ruban mica	Nastro di mica	Микалента	Mika bant
Circuito magnético	Magnetkreis	Magnetic circuit	Circuit magnétique	Circuito magnetico	Магнитная цепь	Manyetik devre
Cizallamiento	Scheren	Shearing	Cisaillement	Cesoatura	Резка (обрезка) ножницами	Makaslama
Clase térmica	Wärmeklasse	Thermal class	Classe thermique	Classe termica	Класс нагревостойкости	Termik sınıfı
CO ₂ -Láser	CO ₂ -Laser	CO ₂ -Laser	Laser au CO ₂	CO ₂ -Laser	CO ₂ -лазер/углекислотный лазер	CO ₂ Lazeri
Cobre	Kupfer	Copper	Cuivre	Rame	Медь	Bakır
Cobre fundido	Kupferdruckguss	Copper die cast	Moulage du cuivre sous pression	Pressofusione in rame	Литье меди под давлением	Bakır kalıp doküm
Coefficiente de bobinado	Wickelfaktor	Winding factor	Facteur d'enroulement	Fattore di avvolgimento	Кoeffициент обмотки	Sargı katsayısı
Coefficiente de expansión lineal	Längenausdehnungskoeffizient	Linear expansion coefficient	Coefficient d'expansion linéaire	Coefficiente di espansione lineare	Кoeffициент линейного расширения	Doğrusal genleşme katsayısı
Coefficiente de llenado de ranura	Füllfaktor	Slot fill factor	Facteur de remplissage de l'encoche	Fattore di riempimento cava	Кoeffициент заполнения паза	Oluk doluluk oranı
Coefficiente de potencia	Leistungsfaktor	Power factor	Facteur de puissance	Fattore di potenza	Кoeffициент мощности	Güç katsayısı
Coefficiente de temperatura	Temperaturzahl	Temperature coefficient	Coefficient de temperature	Coefficiente di temperatura	Температурный коэффициент	Sıcaklık katsayısı
Colabilidad	Gießbarkeit	Castability	Coulabilité	Colabilità	Жидкотекучесть (металла)	Dökülebilme
Coladura	Dosierung	Dispensing	Fuite	Colatura	Литье	Dozlama
Colector para motor de escobillas	Kollektoren für Bürstenmotoren	Collectors for brush motors	Collecteur pour moteurs à charbon	Collettore per motori a spazzola	Коллектор для щеточного двигателя	Fırçalı motorlar için kolektörler
Compensación de bobinado	Kompensationswicklung	Compensating-field winding	Enroulement de compensation	Avvolgimento compensatore	Компенсирующая обмотка	Düzenleyici sargı
Compresor	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compressore	Компрессор	Kompresör
Concentricidad	Konzentrizität, Rundlauf	Concentricity	Concentricité	Concentricità	Концентричность	Eşmerkezlilik
Condensador	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore	Конденсатор	Kapasitör
Condición de entrega	Lieferzustand	Delivery condition	Conditions de livraison	Condizione di fornitura	Условия поставки	Dağıtım durumu
Condiciones normales de servicio	Normaler Wartungszustand	Normal service condition	Conditions normales de service	Condizioni normali di servizio	Нормальные условия работы	Normal servis durumu
Conductividad eléctrica	Elektrische Leitfähigkeit	Electrical conductivity	Conductibilité électrique	Conducibilità elettrica	Электропроводность	Elektriksel iletkenlik
Conductividad térmica	Wärmeleitfähigkeit	Thermal conductivity	Conductibilité thermique	Conducibilità termica	Теплопроводность	Termik iletkenlik
Conector	Anschluss	Connector	Connecteur	Connettore	Соединитель	Konnetör
Conector de polo	Verbindungsanschluss	Connector pin	Pôle de connecteur	Connettore a poli	Полюсный соединитель	Konnetör ucu
Conexión en estrella	Sternschaltung	Star connection	Connexion étoile	Collegamento a stella	Подключение по схеме "звезда"	Yıldız bağlantı
Conexión en triángulo	Dreiecksschaltung	Delta connection	Connexion triangle	Collegamento a triangolo	Соединение треугольником	Delta bağlantı
Conexión en triángulo abierto	Offene Dreiecksschaltung	Open-delta connection	Connexion triangle ouvert	Collegamento a triangolo aperto	Соединение в разомкнутый треугольник	Açık-delta bağlantısı

C.D. Wälzholz
www.cdw.de

Manyetik sac
Elektroband
Electrical steel strip
электротехническая
сталь электротехническая
Tôle magnétique
Nastro magnetico
Chapa magnética





Español



Deutsch



English



Français



Italiano



Русский



Türkçe

Conexión en zig-zag	Zickzackschaltung	Zig-zag connection	Connexion en zigzag	Collegamento a zig-zag	Соединение в зигзаг	Zigzag bağlantı
Conexión Leblanc	Leblanc-Schaltung	Leblanc connection	Connexion Leblanc	Collegamento Leblanc	Соединение по схеме Леблана	Leblanc bağlantısı
Conexión Scott	Scott-Schaltung	Scott connection	Connexion Scott	Collegamento Scott	Соединение по схеме Скотта	Scott bağlantısı
Conexiones interpolo	Verbindungen zwischen Polen	Interpole connections	Connexions entre les pôles	Collegamenti fra poli	Междуполюсное соединение	Kutuplar arası bağlantı
Conmutador	Kommutator	Commutator	Commutateur	Commutatore	Переключатель	Komütatör
Conmutador de tomas en carga	Abzapfwechsler unter Last	On-load tap-changer	Commutateur en charge	Commutatore sotto carico	Переключатель под нагрузкой	Yüklemede kademe değİstirici
Constante dieléctrica	Dielektrizitätskonstante	Dielectric constant	Constante diélectrique	Costante dielettrica	Диэлектрическая постоянная	Yalıtkan sabit değİer
Contacto	Kontakt	Contact	Contact	Contacto	Диэлектрическая постоянная	Kontakt
Contacto	Schütz	Contacteur	Contacteur	Teleruttore	Электромагнитный пускатель	İletken
Contacto de inserción	Setzen von Stiften / Zapfen / Bolzen	Pin insertion	Insertion du contact	Inserimento del contatto	Замыкание контакта	Pimi yerleştirme
Contactos de conmutación	Widerstandskontakte	Transition contacts	Contacts secondaires	Contacti secondari	Переходные контакты	Geçiş temas noktaları
Contactos principales	Hauptkontakte	Main contacts	Contacts principaux	Contacti principali	Главные контакты	Ana temas noktaları
Contactos principales de corte	Schaltkontakte	Main switching contacts	Contacts principaux de coupure	Contacti principali di interruzione	Главные размыкающие контакты	Ana anahtarlama noktaları
Contracción	Schrumpfen	Shrink (to)	Rétrécir	Calettare	Заклинивать/насаживать/ вставлять в паз	Büzülme
Contracción volumétrica	Volumenschrumpfung	Volumetric shrinkage	Retrait volumique	Ritiro volumetrico	Объемная усадка	Hacimsel büzülme
Controlador	Steuerung	Controller	Contrôleur	Controller	Контроллер	Kontrolör
Coraza	Ankerplatten	Armature	Blindage	Corazza	Броня (кабеля)/якорь (электрич. машины)	Zirh
Cordón de poliamida	Polyamid-Streifen	Polyamide strip	Ruban polyamide	Nastro in poliammide	Полиамидная лента	Polyamid bant
Corona	Joch	Yoke	Coronne	Corona	Коронка	Sirt
Corriente	Strom	Current	Courant	Corrente	Ток	Akım
Corriente activa	Wirkstrom	Active current	Courant actif	Corrente attiva	Активный ток	Aktif akım
Corriente de arranque	Anlaufstrom	Starting current	Courant de démarrage	Corrente di avviamento	Пусковой ток	Kalkış akımı
Corriente de cortocircuito	Kurzschlussstrom	Short circuit current	Courant de court-circuit	Corrente di corto circuito	Ток короткого замыкания	Kısa devre akımı
Corriente de Foucault	Parasitärer Strom	Eddy-current	Courant de Foucault	Corrente parassita	Паразитный ток	Girdap akımı
Corriente en vacío	Leerlaufstrom	No-load current	Courant à vide	Corrente a vuoto	Ток холостого хода	Yüksüz akım
Corriente nominal de corta duración	Bemessungs-Kurzzeitstromstärke	Rated short-time current	Courant de courte durée assigné	Corrente nominale di breve durata	Номинальный кратковременный ток	Nominal kısa devre akımı
Corriente nominal de paso	Bemessungs-Durchgangsstromstärke	Rated current	Courant traversant assigné	Corrente nominale	Номинальный ток	Nominal akım
Corriente reactiva	Blindstrom	Reactive current	Courant réactif	Corrente reattiva	Реактивный ток	Reaktif akım
Corrosión	Korrosion	Corrosion	Corrosion	Corrosione	Коррозия	Aşınma
Corte por láser	Laserschneiden	Laser cut	Découpe laser	Taglio laser	Лазерная резка	Lazer kesim
Cortocircuito	Kurzschluss	Short circuit	Court-circuit	Corto circuito	Короткое замыкание	Kısa devre
Cristalización	Kristallisierung	Crystallization	Cristallisation	Cristallizzazione	Кристаллизация	Kristalleşme
Cubierta de seguridad	Sicherheitsabdeckung / Schutzvorrichtung	Safety guard	Protection de sécurité	Protezione di sicurezza	Предохранительное приспособление	Emniyet muhafazası
Cubierta para motor de ventilador	Abdeckung für das Motorgehäuse	Cover for motor fan	Capot de ventilateur de moteur	Coperchio per ventola dei motori	Крышка вентилятора двигателя	Fan kapağı
Cuña	Keil	Wedge	Cale	Cuneo	Клин	Kama
Cuña de ranura	Nutenkeil	Slot wedge	Cale d'encoche	Cuneo di scanalatura	Пазовый клин	Oluk kapağı
Curva de desmagnetización	Entmagnetisierungskurve	Demagnetization curve	Courbe de démagnétisation	Curva di smagnetizzazione	Кривая размагничивания	Mıknatıslığı giderme eğrisi
Curva de magnetización	Magnetisierungskurve	Magnetization curve	Courbe de magnétisation	Curva di magnetizzazione	Кривая намагничивания	Mıknatıslama eğrisi
D						
Decapado (aislamiento)	Entfernen (der Isolierung)	Stripping (insulation)	Dénudage	Spelatura	Зачистка	Soyma (yalıtım)
Densidad (peso)	Dichte	Density (weight)	Densità (poids)	Densità (peso)	Плотность (вес)	Yoğunluk (ağırlık)
Densidad de corriente	Stromdichte	Current density	Densité de courant	Densità di corrente	Плотность тока	Akım yoğunluğu
Densidad de flujo magnético	Magnetische Flussdichte	Magnetic flux density	Densité du flux magnétique	Densità di flusso	Плотность потока	Manyetik akım yoğunluğu
Descarga parcial	Teilentladung	Partial discharge	Décharge partielle	Scarica parziale	Частичный разряд	Kısmı boşalma
Desfase	Phasenverschiebung	Phase displacement	Déphasage	Sfasamento	Сдвиг фазы	Faz yerini değİştirme
Desfase de un bobinado trifásico	Phasenverschiebung bei Drei-Phasen-Wicklung	Phase displacement of a three-phase winding	Déphasage d'un enroulement triphasé	Sfasamento di un avvolgimento trifase	Сдвиг фазы трехфазной обмотки	Üç fazlı sargının faz değİştirmesi
Desgasificación	Entlüftung	Degassing	Dégazage	Degassaggio	Дегазация	Gaz giderme
Desmagnetización	Entmagnetisierung	Demagnetization	Démagnétisation	Smagnetizzazione	Размагничивание	Mıknatıslığı giderme
Desplazamiento	Schlupf	Slip	Glissement	Scorrimento	Скольжение/текучесть (металла)	Kayma
Diámetro	Durchmesser	Diameter	Diamètre	Diametro	Диаметр	Çap
Diámetro exterior	Außendurchmesser	Outside diameter	Diamètre extérieur	Diametro esterno	Внешний диаметр	Dis çap
Diámetro interior	Innendurchmesser	Inner diameter	Diamètre intérieur	Diametro interno	Внутренний диаметр	İç çap



University of L'Aquila

Dept. of Industrial
and Information Engineering
and Economics
L'Aquila, Italy

Via G.Gronchi, 18 - 67100

L'Aquila, Italy.

ph: 39 0862434419

ph: 39 0862434456

Fax: +39 0862 434403

marco.villani@univaq.it

marco.tursini@univaq.it

www.univaq.it





Español



Deutsch



English



Français



Italiano



Русский

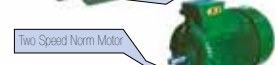


Türkçe

Dieléctrico	Dielektrisch	Dielectric	Diélectrique	Dieletrico	Диэлектрик	Dielektrik
Diente	Zahn	Tooth	Dent	Dente	Шил/зубец	Diş
Diente	Einzelzahn	Single tooth	Denture simple	Dente singolo	Одиночный зубец/шил	Tekli diş
Difusor	Diffusor	Diffusor	Diffuseur	Diffusore	Диффузор	Difüzör
Diluyente	Verdünnungsmittel	Tinner	Diluant	Diluyente	Разбавитель/растворитель	Seyreltici
Dimensión	Abmessung	Dimension	Dimension	Dimensione	Величина/размер	Boyut
Dimensión	Maß	Dimension	Dimension	Quota	Размер (на чертеже)	Boyut
Dinamo tacométrica	Tachogenerator	Tachogenerator	Tachymètre	Dinamo tachimetrica	Тахогенератор	Elektriksel dinamo
Dinamómetro	Dynamometer	Dynamometer	Dynamomètre	Dinamometro	Динамометр	Dinamometre
Dirección de rotación	Walzrichtung	Rolling direction	Sens de laminage	Senso laminazione	Направление прокатки	Laminasyon yönü
Dirección preferente de magnetización	Vorzugsrichtung der Magnetisierung	Easy magnetization direction	Direction préférentielle de magnétisation	Direzione preferenziale di magnetizzazione	Преимущественное направление намагничивания	Miknatıslığı öncelik yönü
Directiva EuP 640/2009	EuP Richtlinie 640/2009	EuP Directive 640/2009	Directive EuP 640/2009	Diretiva EuP 640/2009	Директива 2005/32/ЕС	EuP Yönergesi 640/2009
Diseño electromagnético	Magnetische Berechnung	Electromagnetic design	Conception électromagnétique	Progettazione elettromagnetica	Электромагнитное моделирование	Elektromanyetik tasarım
Dispositivo	Vorrichtung	Device	Dispositif	Dispositivo	Устройство/прибор/механизм	Cihaz
Dispositivo de medición	Messeinrichtung	Measuring device	Dispositif de mesure	Dispositivo di misura	Измерительный прибор	Ölçüm cihazı
Disyuntor	Auftrenner	Disjoints	Disjoncteur	Disgiuntore	Выключатель-разъединитель	Devre Kesici
Doble capa	Doppelte Schicht	Double-layer	Double couche	Doppio strato	Двойной слой	Cift kat sargı
Dosificación	Dosierung	Dosing	Dosage	Dosatura	Дозировка	Dozlama
Dureza	Härte	Hardness	Dureté	Durezza	Твердость	Sertlik
E						
Eje de motor	Welle	Shaft	Arbre moteur	Albero motore	Вал двигателя	Mil
Elementos finitos	Finite Elemente	Finite element	Éléments finis	Elementi finiti	Готовые/обработанные детали	Sonlu elemanlar
Elongación	Dehnung	Elongation	Allongement	Allungamento	Удлинение	Uzanim
Empaquetado automático	Stanzpaketiert	Pre-stacked lamination	Paquetage intégré	Pressimpacco	Предварительная сборка пакетов из листов в штампе	Laminasyon paketi
Empilado de chapas	Bleche schichten	Stacking lamination	Empilage tôle	Impilaggio lamierini	Улаживание в стопу пластин	Laminasyon dizme
Encapsulado	Verguss	Potting	Enrobage	Incapsulamento	Герметизация	Kapsülleme
Encapsulado	Vergießen	Encapsulating system	Encapsulation	Incapsulaggio	Герметизация	Kapsülleme sistemi
Encoder	Codierer	Encoder	Encodeur	Encoder	Кодирующее устройство	Kodlayıcı
Endurecimiento a temperatura ambiente	Härtung bei Umgebungstemperatur	Ambient temperature hardening	Durcissement à température ambiante	Indurimento a temperatura ambiente	Отверждение при комнатной температуре	Ortam sıcaklıkta sertleştirme
Endurecimiento en caliente	Heißhärtung	Hot hardening	Durcissement à la chaleur	Indurimento a caldo	Горячее отверждение	Sıcak sertleştirme
Engranaje	Zahnrad	Gear	Engrenage	Ingranaggio	Зубчатое колесо/шестеренка	Dişli
Enlace	Backen	Bond	Collage	Incollaggio	Клейка/клеевое соединение	Yapıştırma
Enroscado	Gewinde	Thread	Filetage	Filettatura	Резьба	Yiv
Ensamblaje	Zusammenbau	Assembling	Assemblage	Assemblaggio	Сборка	Montaj
Ensayo dieléctrico	Dielektrische Prüfung	Dielectric test	Test diélectrique	Prova dielettrica	Испытание на диэлектрическую прочность	Dielektrik testi
Ensayo especial	Spezielle Prüfung	Special test	Test spécial	Prova speciale	Специальный тест	Özel test
Ensayo individual	Stückprüfung	Routine test	Test individuel de série	Prova di accettazione	Приёмочное испытание	Rutin test
Ensayo tipo	Bauartprüfung	Type test	Test de type	Prova di tipo	Типовые испытания	Tip testi
Entorno de instalación	Installationsumgebung	Installation environment	Environnement d'installation	Ambiente di installazione	Установка окружающих условий	Montaj ortamı
Entrehierro	Luftspalt	Air-gap	Entrefer	Traferro	Воздушный зазор	Hava boşluğu
Entrelazar	Stanzpaketieren	Interlock (to)	Interverrouiller	Interbloccare	Блокировка	Bağlantı
Equilibrado	Wuchten	Balancing	Équilibrage	Bilanciatura	Балансировка	Dengeleme
Error de medición	Messabweichung	Error of measurement	Erreur de mesure	Errore di misura	Ошибка измерения	Ölçüm hatası
Escalón de regulación	Anzapfungsstufe	Tapping step	Echelon de réglage	Gradino di regolazione	Ступень регулирования	Çıkış adımı
Escobilla de carbón	Kohlebürste	Carbon brush	Brosse de charbon	Spazzola di carbone	Угольные щетки	Karbon fırça
Escobillas	Bürste	Brush	Balai	Spazzola	Щетка	Fırça
Escudo	Lagerschild	Shield	Bouclier	Schermatura	Экранирование/защитный экран	Kalkan
Esmalte	Esmalte	Enamel	Email	Smalto	Эмаль	Emaye
Espira	Windung	Turn	Spire	Spira	Виток	Sipir
Estabilización magnética	Magnetische Stabilisierung	Magnetic stabilization	Stabilisation magnétique	Stabilizzazione magnetica	Магнитная стабилизация	Manyetik dengeleme
Estátor	Stator	Stator	Stator	Statore	Статор	Stator
Estátor de flujo axial	Stator mit axialem Fluss	Axial flux stator	Stator soumis à un flux axial	Statore a flusso assiale	Статор с осевым магнитным потоком	Eksenel akım statörü



ELSAN ELEKTRİK Co.

Three Phase Induction Motors
IEC 90 - 355

ELSAN ELEKTRİK SAN. ve TİC. A.Ş.

Head Office & Factory

Etiler Mah. 1458. Sok. No: 40

Etimesgut - 06790 ANKARA / TURKEY

Phone : +90 312 244 09 94

Fax : +90 312 243 14 38

www.elsanas.com.tr

elsan@elsanas.com.tr

www.emtas.com.tr





Español



Deutsch



English



Français



Italiano



Русский



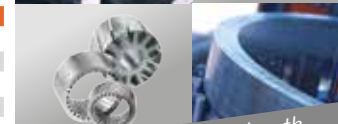
Türkçe

Estátor sellado	Vergossener Stator	Sealed stator	Stator scellé	Statore incapsulato	Статор герметизированный (залитый)	Kapalı stator
Estátos bobinados	Gewickelter Stator	Wounded stators	Stators enveloppés	Statori avvolti	Обмотанные статоры	Sarılmış stator
Estratificación del hilo	Drahtbeschichtung	Wire stratification	Stratification	Stratificazione del filo	Расслоение провода	Tabakalama
Exotermia	Exotherm	Exothermia	Exothermie	Esotermia	Экзотермия	Isı verici
Extensión de toma	Anzapfungsbereich	Tapping range	Étendue de prises	Campo di regolazione	Диапазон регулирования	Çıkış alanı
F						
Factor de apilamiento	Schichtfaktor	Stacking factor	Facteur d'empilage	Fattore di stipamento	Коэффициент заполнения пакета (сталью)	Dizme katsayısı
Factor de conversión	Umrechnungsfaktor	Conversion factor	Facteur de conversion	Fattore di conversione	Коэффициент преобразования	Dönüşüm faktörü
Factor de desmagnetización	Entmagnetisierungsfaktor	Demagnetization factor	Facteur de démagnétisation	Fattore di smagnetizzazione	Коэффициент размагничивания	Mıknatıslığı giderme faktör
Factor de distorsión armónica total	Klirrfaktor	Total harmonic distortion factor	Facteur de distorsion harmonique totale	Fattore di distorsione armonica totale	Суммарный коэффициент гармонических искажений	Toplam harmonik bozulma katsayısı
Factor de pérdida	Verlustfaktor	Loss factor	Facteur de perte	Fattore di perdita	Коэффициент потерь	Kayıp faktörü
Factor de toma	Anzapfungsfaktor	Tapping factor	Facteur de dérivation	Fattore di presa	Коэффициент ответвления	Çıkış faktörü
Fase	Phase	Phase	Phase	Fase	Фаза	Faz
Ferrita dura	Harde Ferrite	Hard ferrite	Ferrite dure	Ferrite dura	Магнитотвердый феррит	Sert ferit
Ferromagnético	Ferromagnetisch	Ferromagnetic	Ferromagnétique	Ferromagnetico	Ферромагнитный	Ferromanyetik
Fibra de vidrio	Glasfaser	Fiberglass	Fibres de verre	Fibra vetro	Стекловолокно	Cam elyaf
Flujo	Fluss	Flux	Flux	Flusso	Поток	Akim
Flujo enlazado	Verketteter Fluss	Linkage flux	Flux concaténés	Flusso concatenato	Потокоscелление	Bağlantılı akım
Flujo magnético	Induktionsfluss	Magnetic flux	Flux magnétique	Flusso magnetico	Магнитный поток	Manyetik akım
Flujo principal	Hauptfluss	Main flux	Flux principal	Flusso principale	Основной поток	Ana akım
Flujo útil	Nutzbarer Strom	Useful flux	Flux utile	Flusso utile	Полезный поток	Yararlı akım
Flujómetro	Fluxmeter	Fluxmeter	Fluxmètre	Flussometro	Измеритель потока (магнитного)	Akim ölçer
Forma de onda	Wellenform	Waveform	Forme de vague	Forma d'onda	Форма волны	Dalga şekli
Forma de onda de la tensión de alimentación	Wellenform der Versorgungsspannung	Supply voltage waveform	Forme de vague de la tension d'alimentation	Forma d'onda della tensione di alimentazione	Форма волны питающего напряжения	Besleme voltajı dalga şekli
Formas de bobina	Arten von Spulen	Coil forms	Types de bobines	Rocchetti	Катушка/бобина	Bobin şekilleri
Frecuencia	Frequenz	Frequency	Fréquence	Frequenza	Частота	Frekans
Frecuencia nominal	Bemessungsfrequenz	Rated frequency	Fréquence assignée	Frequenza nominale	Номинальная частота	Nominal frekans
Freno	Bremse	Brake	Frein	Freno	Тормоз	Fren
Freno de histéresis	Hysteresebremse	Hysteresis brake	Frein à hystérésis	Freno ad isteresi	Гистерезисный тормоз	Histeresis fren
Freno progresivo	Bremse	Gradual brake	Freinage progressif	Freno progressivo	Тормоз прогрессивного действия	Kademeli fren
Fresado	Fräsen	Milling	Fraisage	Fresatura	Фрезерование	Haddeleme
Fresar	Fräsen	Mill (to)	Fraiser	Fresare	Фрезеровать	Haddehane
Fuerza	Kraft	Force	Force	Forza	Сила	Güç
Fuga de flujo	Leckfluss	Leakage flux	Flux de fuite	Flusso disperso	Поток рассеивания	Kaçak akım
G						
Galvanización	Verzinkung	Galvanization	Zingage	Zincatura	Цинкование	Galvanizleme
Gausímetro	Gaussmeter	Gaussmeter	Gaussmètre	Gaussmetro	Измеритель магнитной индукции	Gaussölçer
Generador	Generator	Generator	Générateur	Generatore	Генератор	Jeneratör
Goniómetro	Winkelmaß	Goniometer	Goniomètre	Goniometro	Угломер	Açıölçer
Goteo	Tröpfeln	Trickle	Goutte à goutte	Goccia a goccia	Капельный метод	Damlama
Grado	Güte	Grade	Facteur de surtension	Grado di perdita	Степень потерь	Sınıf
Grado de impregnación	Imprägnierungsgrad	Impregnation degree	Degré d'imprégnation	Grado di impregnazione	Степень пропитки	Emdirme seviyesi
Grado de vacío	Vakuumwert	Vacuum degree	Degré de vide	Grado di vuoto	Степень вакуума	Boşluk derecesi
Grano no orientado	Nicht kororientiert	Non grain oriented (NGO)	Grains non orientés	Grani non orientati	Нетекстурованный	Greni yönlendirilmemiş
Grano orientado	Kororientiert	Grain oriented	Grains orientés	Grani orientati (GO)	Текстурованный (с ориентированной структурой)	Greni yönlendirilmiş
Grapado	Klammern	Stapling	Agrafage	Graffatura	Шивка/заклепывание	Tel zimba
Grapadora	Klammermaschine	Crimping machine	Sertisseuse	Aggraffatrice	Обжимной пресс	Sıkma makinesi
Grapadora de paquetes de estátor	Maschine für das Stapeln von Statorpaketen	Stator stack stapling machine	Agrafeuse paquets stator	Graffatrice pacchi statore	Машина для шивания пакетов статора	Stator paketleme makinası
H						
Hierro cobalto	Kobalteisen	Cobalt iron	Fer-cobalt	Ferro-cobalto	Феррокобальт	Kobalt demir
Hierro silicio	Siliziumeisen	Ferrosilicon	Fer-silice	Ferro-silicio	Кремнистый чугун	Silikon demir
Hierro-níquel	Nickeleisen	Nickel iron	Fer-nichel	Ferro-nichel	Железоникель	Nikel demir

Kienle Spiess

We calculate, test and produce solutions and components for electric motors, which meet the new efficiency standards of IEC 60034-30

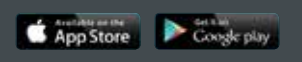
More efficiency, more flexibility, energy saving



Visit us at booth
No. D1-C2, Hall 9



www.kienle-spiess.com





Español



Deutsch



English



Français



Italiano



Русский



Türkçe

Hilo de cobre con aislante triple	Dreifach isolierte Wicklung	Triple insulated wire	Fil de cuivre à triple isolation	Filo di rame ad isolamento triplo	Медный провод в тройной изоляции	Üç katlı izolasyon bakır tel
Hilo esmaltado	Lackdraht	Enamelled wire	Fil émaillé	Filo smaltato	Эмалированный провод	Emaye bobin teli
Histéresis	Hysterese	Hysteresis	Hystérésis	Isteresi	Гистерезис	Histerезis
Hoja de metal	Band (Bandwickelmaschine) / Folie	Foil	Film	Foglio	Лист	Folyo
Humedad	Feuchtigkeit	Humidity	Humidité	Umidità	Влажность	Nem
I						
IE3	IE3	IE3	IE3	IE3	Класс энергоэффективности IE3	IE3
IE4	IE4	IE4	IE4	IE4	Класс энергоэффективности IE4	IE4
IEC 60034-30	IEC 60034-30	IEC 60034-30	IEC 60034-30	IEC 60034-30	Стандарт энергоэффективности IEC 60034-30	IEC 60034-30
Imán	Magnet	Magnet	Aimant	Magnete	Магнит	Miknatis
Imán embutido	Fest verankerter Magnet	Buried magnet	Aimant intégré	Magnete annegato	Встроенный магнит	Gömülü magnet
Imán permanente	Permanentmagnet	Permanent magnet	Aimant permanent	Magnete permanente	Постоянный магнит	Sabit miknatis
Impedancia	Impedanz	Impedance	Impédance	Impedenza	Полное сопротивление	Empedans
Impedancia de secuencia cero	Nullimpedanz	Zero-sequence impedance	Impédance homopolaire	Impedenza omopolare	Полное сопротивление нулевой последовательности	Sıfır sıralı impedans
Impregnación	Imprägnierung	Impregnation	Imprégnation	Impregnazione	Пропитка	Endirme
Impregnación a presión de vacío (VPI)	Vakuum-Imprägnierung (VPI)	Vacuum pressure impregnation (VPI)	Imprégnation sous vide	Impregnazione sotto vuoto	Пропитка под вакуумом	Boşluk basınç endirme
Impulso	Impuls	Pulse	Pulsion	Impulso	Импульс	Dürtü
Impulsor	Lauftrad	Impeller	Roue	Girante	Лопастное колесо/крыльчатка	Pervane
Inclinación	Drall	Skewing	Inclination	Inclinazione	Наклонение	Eğrilik
Índice de refracción	Brechungsindex	Refractive index	Index de réfraction	Indice di rifrazione	Показатель преломления	Kırılma endeksi
Inducción	Induktion	Induction	Induction	Induzione	Индуктивное сопротивление/индуктивность	Endüksiyon
Inducción magnética	Magnetische Induktion	Magnetic induction	Induction magnétique	Induzione magnetica	Магнитная индукция	Manyetik endüksiyon
Inducción residual	Restinduktion	Remanence flux density	Induction résiduelle	Induzione residua	Остаточная индукция	Kalan aki yogunlugu/kalici miknatislik
Inducido	Induziert	Induced	Induit	Indotto	Якорь	Endüklenmiş
Inductancia	Induktanz	Inductance	Induttance	Induttanza	Индукция	Endüktans
Inductancia de magnetización	Magnetsierungs-Induktanz	Magnetizing inductance	Inductance de magnétisation	Induttanza di magnetizzazione	Индуктивность намагничивания	Miknatislama endüktansı
Inserción de la bobina	Einziehen der Spule	Coil insertion	Insertion de la bobine	Inserimento dell'avvolgimento	Всыпка обмотки	Bobin yerleştirme
Instrumento de medición LCR	LCR-Vermessung	LCR measuring system	Système de mesure LCR	Strumento di misura LCR	Измеритель LCR/измеритель иммитанса	LCR ölçme sistemi
Intensidad de campo coercitivo	Koerzitivfeldstärke	Coercitive field strength	Force de champ coercitif	Forza coercitiva	Козрцитивная сила	Zorlama alan şiddeti
Intensidad del campo magnético	Magnetfeldstärke	Magnetic field strength	Force de champ magnétique	Intensità di campo magnetico	Интенсивность магнитного поля	Manyetik alan direnci
Interferencia	Interferenz	Interference	Interférence	Interferenza	Интерференция	Müdahale
Interruptor	Schalter	Switch	interrupteur	Interruttore	Выключатель	Şalter
Inyección	Einspritzung	Injection	Injection	Iniezione	Инъекция	Enjeksiyon
J						
Jaula	Käfig	Cage	Cage	Gabbia	Клетка/каркас	Kafes
Junta de sello	Dichtung	Gasket	Joint d'étanchéité	Guarnizione	Прокладка	Conta
L						
Lámina	Tafeln	Sheet	Plaque	Lamiera	Лист (металла)	Yaprak
Lámina aislada	Elektrisch isolierte Beschichtung	Insulated laminate	isolant stratifié	Lamina isolata	Изолированная пластина	Yalıtılmış tabaka
Lámina de aluminio	Aluminiumblatt	Aluminium sheet	Feuille d'aluminium	Foglio di alluminio	Лист алюминия	Alüminyum sac
Lámina de cobre	Kupferblatt	Copper sheet	Feuille de cuivre	Foglio di rame	Медный лист	Bakır sac
Laminación	Lamelle	Lamination	Laminage	Laminario	Пластина	Laminasyon
Laminado de fibra de vidrio	Glasfaserbeschichtung	Fiberglass laminate	Stratifié en fibre de verre	Laminato in fibra di vetro	Стеклопластик	Cam elyaf laminat
Laminado en madera	Holzbeschichtung	Wood laminate	Stratifié en bois	Laminato in legno	Древесно-слоистый пластик	Ağaç tabaka
Laminados en frío	Kaltwalzen	Cold rolled	Laminage à froid	Laminato a freddo	Холоднокатаный (металл)	Soğuk haddeli
Lanzadera	Shuttle	Shuttle	Navette	Shuttle	Челнок	Dokuma tezgahı
Láser	Laser	Laser	Laser	Laser	Лазер	Lazer
Láser de fibra	Festkörper-Laser	Solid-state laser	Laser a corps solide	Laser a fibra	Волоконный лазер	Kati hal lazer
Límite de elasticidad	Streckgrenze	Yield point	Limite d'élasticité	Carico di snervamento	Предел текучести	Esneklik sınırı
Línea de corte	Spaltanlage	Slitting line	Ligne de refendage	Linea di taglio	Линия разреза	Dilme hatları
Línea de empaquetado	Schichtungsinie	Stacking line	Ligne d'empaquetage	Linea di impaccatura	Линия пакетирования	Paketleme çizgisi
Línea de troquelado	Biegegerade	Notching line	Ligne d'encastrement	Linea incastratura	Машина для вырубki пазов	Kilitleme çizgisi



Enamelled Winding Wire

Head Office & Tuzla Plant
Birlık Organize Sanayi Bölgesi
Bati Cad. No: 4 Tuzla 34953
İstanbul, TURKEY
P: +90 (216) 593 27 27
F: +90 (216) 593 27 33
info@bemkawire.com
export@bemkawire.com

Gebze Plant
Beylikbağı Mah. 343 Sokak No: 6
41401 Gebze, Kocaeli, TURKEY
P: +90 (262) 653 20 20
F: +90 (262) 654 29 85

Germany Branch
Bemka Kupferlackdraht GmbH
Höfestr. 25, D-30163
Hannover, GERMANY
P: +49 (0) 511 978117-90
F: +49 (0) 511 978117-97
M: +49 173 687 34 51
info@bemka.de

Italy Office
Via Caracciolo, 30
20155 Milano, ITALY
P: +39 (02) 34592237
F: +39 (02) 34592189
bemka@bemka.it





Español



Deutsch



English



Français



Italiano




Русский



Türkçe

Linealidad	Linearität	Linearity	Linéarité	Linearità	Линейность	Lineerlik
Lineas de flujo	Flusslinie	Flux lines	Lignes de flux	Linee di flusso	Линия потока	Akım çizgileri
Longitud	Länge	Length	Longueur	Lunghezza	Длина	Uzunluk
Longitud del paquete magnético	Paketlänge	Stack length	Pack magnétique (longueur)	Lunghezza pacco magnetico	Длина магнитного пакета	Paket uzunluğu
Lubricante	Schärfeermittlung	Sliding agent	Lubrifiant	Lubrificante	Смазочное вещество	Kaydırıcı
M						
Magnético	Magnetisch	Magnetic	Magnétique	Magnetico	Магнитный	Manyetik
Magnetización	Magnetisierung	Magnetization	Magnétisation	Magnetizzazione	Намагничивание	Mıknatıslama
Magnetizador	Magnetiseur	Magnetizer	Magnétiseur	Magnetizzatore	Намагничивающее устройство	Mıknatıslayıcı
Magneto de ferrita suave	Weicher Ferrit-Magnet	Soft ferrite magnet	Aimant en ferrite doux	Magnete in ferrite	Мягкий ферритовый магнит	Yumuşak ferrit mıknatıs
Magneto de tierras raras	Seltenerd-magnet	Rare earth magnet	Aimant en terre rare	Magnete in terre rare	Редкоземельный магнит	Nadir topraklarda magnet
Magnitudes de toma	Anzapfungsgrößen	Tapping quantities	Grandeurs de prise	Grandezze di presa	Размеры ответвления	Çıkış sayısı
Mandril	Spindel	Spindle / Mandrel	Broche	Mandrino	Зажимная муфта	Dingil / mil
Mandril de expansión	Expansionsdorn	Expanding mandrel	Mandrin expansible	Perno ad espansione	Разжимная оправка	Genişleyen mandrel
Máquina de moldear	Formteil	Co-molding machine	Moulage	Co-stampaggio	Двухкомпонентное литье под давлением	Kalip makinası
Marcado de los terminales	Anschlussbezeichnungen	Terminal markings	Signalisation des bornes	Marcatura dei terminali	Маркировка выводов	Terminal işaretleri
Material aislante flexible	Flächenisolerstoff	Flexible insulation material	Matière isolante flexible	Materiale isolante flessibile	Гибкий изоляционный материал	Esnek yalıtım malzemesi
Matriz en acero	Stahl-druck	Steel die	Moule en acier	Stampo in acciaio	Штампы стальные	Çelik kalıp üretimi
Matriz en metal duro	Widia-Werkzeug	Carbide dies manufacturing	Moulage en widia	Stampo in widia	Штампы твердосплавные	Karbit kalıp üretimi
Matriz/Troquel	Matrize	Carbide die	Matrice	Matrice	Твердосплавная матрица	Karbit kalıp
Máxima corriente nominal de paso	Höchste Bemessungs-Durchgangsstromstärke	Maximum rated through-current	Courant traversant assigné maximal	Corrente massima di impiego	Максимальный рабочий ток	Maksimum akım kullanımı
Medidor de pérdida de núcleo	Messung der Kernverluste	Core losses testing	Mesure des pertes dans le noyau	Misura delle perdite nel nucleo	Определение/расчет потерь в сердечнике	çekirdek kayıpların miktarı
Mica	Mica	Mica	Mica	Mica	Слюда	Mika
Micrómetro	Mikrometer	Micrometer	Micromètre	Micrometro	Микрометр	Mikrometre
Módulo de Young	Young-Modul	Young module	Module de Young	Modulo di Young	Модуль Юнга	Young modülü
Molde	Werkzeug	Tool	Moulage	Stampo	Штамп/форма	Kalip
Molde de cizallaje	Platinenschnitt	Blanking tool	Moulage de découpage	Stampo di tranciatura	Вырубной штамп	Kesme aleti
Molde progresivo	Folgeschnitt-Werkzeug	Progressive die	Moulage progressif	Stampo progressivo	Прогрессивный штамп	Adımlı kalıp
Moldeado de resinas	Gußharz	Resin casting	Coulure résine	Colatura resine	Заливочная смола	Reçine dökümü
Moleteado	Rändelung / Kerbung	Knurling	Moletage	Zigrinatura	Рифление	Kertik açma
Monofásicos	1-phasig	Single-phase	Monophasé	Monofase	Однофазный	1-faz
Motor asincrono	Asynchronmotor	Induction motor	Moteur asynchrone	Motore asincrono	Асинхронный двигатель	Endüksiyon motor
Motor de corriente alterna	Asynchronmotor	AC motor	Moteur à courant alternatif	Motore in corrente alternata	Электродвигатель переменного тока	Alternatif akım motoru
Motor de corriente continua	Gleichstrommotor	DC motor	Moteur à courant continu	Motore in corrente continua	Двигатель постоянного тока	Doğru akım motor
Motor de flujo axial	Axialflussmotor	Axial flux motor	Moteur à flux axial	Motore a flusso assiale	Двигатель с аксиальным магнитным потоком	Eksenel akı motoru
Motor de frenado	Bremsmotor	Breaking motor	Moteur autofreinant	Motore autofrenante	Двигатель с самоторможением	Frenleyici motor
Motor de reductancia síncrono	Reluktanz-Synchromotor	Synchronous reluctance motor	Moteurs à réluctance synchrone	Motore síncrono a riluttanza	Синхронный реактивный электродвигатель	Senkron relüktans motor
Motor eléctrico	Elektromotor	Electric motor	Moteur électrique	Motore elettrico	Электрический двигатель	Endüksiyon motor
Motor eléctrico sin escobillas	Bürstenloser Motor	Brushless motor	Moteur brushless	Motore brushless	Бесщеточный двигатель	Fırçasız motor
Motor lineal	Linearmotor	Linear motor	Moteur linéaire	Motore lineare	Линейный двигатель	Doğrusal motor
Motor normalizado IEC	Normmotor	Standard IEC motor	Moteur standard CEI	Motore IEC	Двигатель IEC	Standart IEC motoru
Motor paso a paso	Schrittmotor	Stepping motor	Moteur pas à pas	Motore passo-passo	Шаговый двигатель	Step motor
Motor plano	Motoren mit geringem Achsenabstand (Flachmotoren)	Low center motor	Moteur entraxe bas	Motore basso interasse	Горизонтальный двигатель с оппозитными цилиндрами	Düşük merkez motoru
Motor síncrono con imanes permanentes	Synchromotor mit Permanentmagneten	Permanent magnet synchronous motor	Moteurs synchrone à aimants permanents	Motore síncrono a magneti permanenti	Синхронный двигатель с постоянными магнитами	Sabit mıknatıs senkron motor
Motor universal	Universalmotor	Universal motor	Moteur universel	Motore universale	Универсальный двигатель	Üniversal motor
Muelle	Feder	Spring	Ressort	Molla	Пружина	Yay
Muelle de fuerza constante para escobillas de carbón	Dauerbelastungsfedern für Kohlebürste	Costant force springs for carbon brush	Ressorts à force constante pour brosses à charbon	Molla a forza costante per spazzole a carbone	Ленточные пружины постоянной силы для угольных щеток	Karbon fırça için sabit yay kuvveti
N						
Nivel de potencia acústica	Schalleistungspegel	Sound power level	Niveau de puissance acoustique	Livello di potenza sonora	Уровень мощности звука	Ses güç seviyesi



ENGINEERING MAGNETS SINCE 1920




Español



Deutsch



English



Français



Italiano



Русский



Türkçe

Normativa	Norm	Standard	Norme	Normativa	Нормы/правила	Standart
Núcleo	Kern	Core	Noyau	Nucleo	Сердечник	Çekirdek, Nüve
Núcleo amorfo	Amorphisierter Kern	Amorphous core	Noyau amorphe	Nucleo amorfo	Сердечник из аморфного материала	Amorf çekirdek
Núcleo de cinta partida	Getapter Kern	Split tape core	Base à bande	Nucleo a nastro	Ленточный сердечник	Yarık tip çekirdek
Núcleo de ferrita	Eisenkern	Ferrite core	Noyau de ferrite	Nucleo in ferrite	Ферритовый сердечник	Ferit çekirdek
Núcleo magnético	Magnetischer Kern	Magnetic core	Noyau magnétique	Nucleo magnetico	Магнитный сердечник	Manyetik çekirdek
Núcleo toroidal	Ringkern	Toroidal core	Torique	Nucleo toroidale	Тороидальный сердечник	Toroidal çekirdek
Número de impulsos	Hubzahl	Number of strokes	Nombre de courses	Numero di colpi	Число ходов	Vuruş sayısı
O						
Ortocíclico	Orthozyklisch	Orthocyclic	Orthocyclique	Ortociclico	Ортоциклический	Ortosiklik
Oscilación axial	Planlauf	Axial runout	Battement axial	Oscillazione assiale	Осевое биение	Eksenel osilasyon
Ovalización	Unrund werden	Ovalization	Ovalisation	Ovalizzazione	Оваллизация	Ovalizasyon
P						
Pallet del estátor	Statorpalette	Stator pallet	Palette de stators	Pallet dello statore	Лопасть статора	Stator paleti
Pantalla	Anzeige	Display	Ecran	Schermo	Экран	Ekran
Paquete de estátor	Statorpaket	Stator stack	Stator à empilement	Pacco statorico	Пакет статора	Stator paketi
Par de frenado	Bremsdrehmoment	Braking torque	Couple de freinage	Coppia frenante	Тормозной момент	Çift frenleme
Par de reluctancia	Rastmoment	Reluctance torque	Couple de réluctance	Coppia di riluttanza	Реактивный момент	Doldurma torku
Par de torsión	Anlaufdrehmoment	Starting torque	Couple de démarrage	Coppia di spunto	Пусковой момент	Başlatma torku
Par motor	Drehmoment	Torque	Couple	Coppia	Движущий момент	Motor torku
Par nominal	Nennmoment	Rated torque	Couple nominal	Coppia nominale	Номинальный момент	Nominal tork
Paralelismo	Parallelität	Parallelism	Parallélisme	Parallelismo	Параллелизм/параллельность	Paralellik
Parámetros de prueba	Testparameter	Test parameters	Paramètres des tests	Parametri di collaudo	Параметры приемочных испытаний	Test parametreleri
Parte activa	Aktiver Teil	Active part	Partie active	Parte attiva	Активная часть	Aktif kısmı
Pasivación	Passivierung	Passivation	Passivation	Passivazione	Пассивация	Pasifleştirme
Paso de ranura	Nut-Schritt	Slot pitch	Pas encoche	Passo cava	Пазовый шаг	Oluk adımı
Paso polar	Pol-Schritt	Pole pitch	Pas polaire	Passo polare	Полюсный шаг	Kutup adımı
Pegamento	Kleben	Glue	Glu	Colla	Клей	Tutkal
Película de poliamida	Polyamid Film	Polyamide film	Film polyamide	Pellicola in poliammide	Полиамидная пленка	Polyamid film
Pérdidas	Verluste	Losses	Pertes	Perdite	Потери	Kayıplar
Pérdidas de carga	Kurzschlussverluste	Load losses	Pertes dues à la charge	Perdite a carico	Потери нагрузки	Yük kaybı
Pérdidas de núcleo	Kernverluste	Core losses	Pertes dans le noyau	Perdite nel nucleo	Потери в сердечнике	Çekirdek kayıpları
Pérdidas en vacío	Leerlaufverluste	No-load losses	Pertes à vuoto	Perdite a vuoto	Потери холостого хода	Yüksüz kayıp
Pérdidas irreversibles	Irreversible Verluste	Irreversible losses	Pertes irréversibles	Perdite irreversibili	Необратимые потери	Gerir alınamaz kayıplar
Pérdidas Joule	Joule Verluste	Joule losses	Pertes Joule	Perdite Joule	Джоулевы потери	Joule kayıpları
Pérdidas por corrientes parásitas	Parasitäre Verluste	Eddy-current losses	Pertes par courant de Foucault	Perdite per correnti parassite	Потери на вихревые токи	Girdap akım kayıpları
Pérdidas por dispersión	Zusatzverluste	Stray losses	Pertes supplémentaires	Perdite addizionali	Дополнительные/добавочные потери	Ek kayıplar
Pérdidas por fricción	Reibungsverluste	Frictional losses	Pertes par frottement	Perdite per attrito	Потери на трение	Sürtünme kayıpları
Pérdidas por histéresis	Hystereseverluste	Hysteresis losses	Pertes par Hystérésis	Perdite per isteresi	Потери на гистерезис	Geçikme (histerize) kayıpları
Pérdidas totales	Gesamtverluste	Total losses	Pertes totales	Perdite totali	Полные потери	Toplam kayıp
Perfil	Profil	Profile	Profil	Profilo	Профиль (очертание)/вертикальный разрез	Profil
Permeabilidad	Permeabilität	Permeability	Perméabilité	Permeabilità	Проницаемость	Geçirimsizlik
Permeancia	Durchlässigkeit	Permeance	Perméance	Permeanza	Магнитная проводимость	Öz geçirgenlik
Permittividad relativa	Elektrizitätszahl	Relative permittivity	Permittivité relative	Permittività relativa	Относительная диэлектрическая проницаемость	Relatif geçirgenlik
Peso	Gewicht	Weight	Poids	Peso	Вес	Ağırlık
Pie de rey	Endmaß	End-gauge caliper	Gabarit cale	Blocchetto	Штихмас	Uç çap ölçer
Pletina de cobre	Kupferflachdraht	Copper flat wire	Méplat cuivre	Piattina di rame	Медный плоский провод	Yassı bakır tel
Pletina/fleje	Flachdraht	Flat wire	Méplat	Piattina	Штрипс	Yassi tel
Polarización magnética	Magnetische Polarisation	Magnetic polarization	Polarisation magnétique	Polarizzazione magnetica	Магнитная поляризация	Manyetik kutuplaşma
Polea	Riemenscheibe	Pulley	Poulie	Puleggia	Шкив	Makara
Poliámidá	Polyamid	Polyamide	Polyamide	Poliámidá	Полиамид	Polyamide
Poliéster	Polyester	Polyester	Polyester	Poliéster	Полиэфир	Polyester



ANIE ENERGY

(www.anienergia.it),

member of ANIE

Confindustria, represents

the electrotechnical and

electronic sectors among

the most strategic and

forward in the Italian

industry.





Español



Deutsch



English



Français



Italiano



Русский



Türkçe

Poliéster termoretráctil	Temperaturschrumpffähiges Polyester	Thermoshrinkable polyester	Polyester thermorétractable	Poliestere termoretraibile	Термоусадочная полиэфирная пленка	Büzülebilen polyester
Polimerización	Polymerisation	Polymerization	Polymérisation	Polimerizzazione	Полимеризация	Polimerizasyon
Polímero	Polymer	Polymer	Polymère	Polimero	Полимер	Polimer
Polo	Pol	Pole	Pôle	Polo	Полюс	Kutup
Polo magnético	Magnetischer Pol	Magnetic pole	Pôle magnétique	Polo magnetico	Магнитный полюс	Manyetik kutup
Polvo magnético	Magnetpulver	Magnet powder	Poudre magnétique	Polvere di magneti	Магнитные порошки	Miknatis tozları
Porcentaje de alargamiento	Prozentuelle Verlängerung	Percentage lengthening	Pourcentage d'allongement	Allungamento percentuale	Удлинение в процентах	Uzatma yüzdesi
Portaescobillas	Bürstenhalter	Brush-holder	Porte-balais	Portaspazzole	Щеткодержатель	Fırça tutucu
Potencia aparente, corriente alterna	Scheinleistung	Apparent power	Puissance apparente	Potenza apparente	Полная/кажущаяся мощность	Belirgin güç
Potencia nominal	Nominalleistung	Rated power	Puissance nominale	Potenza nominale	Номинальная мощность	Nominal güç
Precisión	Genauigkeit	Accuracy	Précision	Precisione	Точность	Doğruluk
Precisión de la medición	Messgenauigkeit	Measurement accuracy	Précision de la mesure	Precisione di misura	Точность измерения	Ölçüm doğruluğu
Precisión del molde	Formgenauigkeit	Die accuracy	Précision moulage	Accuratezza dello stampo	Точность пресс-формы	Kalip doğruluğu
Prensacable	Kabelbefestigung	Cable gland	Presse-étoupe	Pressacavo	Кабельная муфта/кабельный сальник	Kablo rakoru
Presión	Druck	Pressure	Pression	Pressione	Давление	Basınç
Presofundido (rotor)	Druckguss (Rotor)	Die cast (rotor)	Moulage sous pression (rotor)	Pressofuso (rotore)	Отлитый под давлением (rotor)	Kalip döküm (rotor)
Presspan	Pressspan	Presspan	Presspan	Presspan	Прессованный картон/электроизоляционный картон	Presbant
Propiedades magnéticas	Magnetische Eigenschaften	Magnetic properties	Propriétés magnétiques	Proprietà magnetiche	Магнитные свойства	Manyetik özellikler
Protección dieléctrica	Dielektrischer Schutz	Dielectric protection	Protection diélectrique	Protezione dielettrica	Диэлектрическая защита	Yüksek gerilim koruması
Protección térmica	Thermischer Schutz	Thermal protection	Protection thermique	Protezione termica	Тепловая защита	Termik koruma
Protector térmico	Wärmeschutz	Thermal protector	Protecteur thermique	Protettore termico	Устройство термической защиты	Termik korucu
Prototipo	Prototyp	Prototype	Prototype	Prototipo	Прототип/образец	Prototip
Prueba de impulso de bobinado	Stromstoßtesten für Wicklungen	Impulse testing for windings	Test d'impulsions pour enrouleurs	Collaudo ad impulso per avvolgimenti	Импульсные испытания обмоток	Sargılar için darbe testi
Prueba de rotor	Rotorprüfung	Rotor test	Test rotor	Collaudo rotore	Испытание ротора	Rotor testi
Prueba del estátor	Statorprüfung	Stator test	Test stator	Collaudo statore	Испытания статора	Stator testi
Pruebas de motor	Motorprüfung	Motor testing	Essai moteur	Collaudo motore	Испытание двигателя	Motor testi
Puente	Brücke	Bridge	Pont	Ponte	Мост	Köprü
Pulido	Honen	Honing (to)	Honage	Levigare	Полировать	Honlama
Punto de trabajo	Arbeitspunkt	Operating point	Point de travail	Punto di lavoro	Рабочее место	Çalışma noktası
Punto neutro	Stempunkt	Neutral point	Point neutre	Punto neutro	Нейтральная точка	Nötr nokta
Punzón	Stempel	Punch	Poinçon	Punzone	Кернер/пробойник/пуансон	Zimba kalibi
Punzón	Lochstempel	Punching die	Poinçon	Punzone	Вырубной штамп	Zimba kalibi
Punzonado, Ranurado	Einzelnutzung, Ausklinken	Punching, Notching	Poinçonnage	Punzonatura	Пробивка (отверстий)/кернение	Delme, Çentik açma
Punzonadora	Stanzmaschine	Punching machine	Poinçonneuse	Punzonatrice	Прошивочный пресс/дыропробивной пресс	Gagalama presi
Quinta rueda	Drehkranz	Fifth wheel	Butée	Ralla	Упорный подшипник	Beşinci tekerlek
R						
Ranura	Nut	Slot	Encoche	Cava	Паз	Oluk
Ranura	Nure	Groove	Rainure	Scanalatura	Канавка	Yiv
Ranura de soldadura	Schweißrandnut	Welding slot	Encoche de soudure	Cava di saldatura	Паз сварки	Kaynak deliği
Ranuradora	Einzelnutzung - Stanzmaschine	Machine for slotting	Rainurage	Stozzatura	Нарезание канавок/пазов	Oluk makinası
Rayo láser	Laserstrahl	Laser beam	Rayon laser	Raggio laser	Лазерный луч	Lazer ışığı
Reacción exotérmica	Exotherme Reaktion	Exothermic reaction	Réaction exothermique	Reazione esotermica	Экзотермическая реакция	Isı yenicı tepkime
Reactancia	Reaktanz	Reactance	Réactance	Reattanza	Реактивное сопротивление	Reaktans
Rebaba	Braue	Burr	Bavure	Bava	Заусенец	Pürüz
Rebabas de perforación	Stanzbraue	Punching burr	Bavure de découpage	Bava di tranciatura	Заусенец вырубки	Zimba pürüzü
Recipiente de soldadura al estaño	Lötbehälter	Solder pot	Pot de soudure	Pozzetto di saldatura a stagno	Оловянный припой	Lehim potası
Recocido	Glühen	Annealing	Recuit	Ricottura	Отжиг	Tavlama
Rectangularidad	Rechtwinkligkeit	Rectangularity	Rectangularité	Ortogonalità	Ортогональность	Dikdörtgensel biçimli
Rectificado	Schleifen	Grinding	Rectification	Rettifica	Шлифовка	Düzeltilme
Rectificador	Gleichrichter	Rectifier	Redresseur	Raddrizzatore	Выпрямитель (переменного тока)	Doğrultucu
Redondez	Rundheit	Roundness	Rondeur	Rotondità	Округлость	Yuvarlaklık
Reducción	Kürzung	Shortening	Raccourcissement	Accorciamento	Укорачивание/сокращение	Kısaltıcı
Reductor, Caja de cambios	Getriebe	Gearbox	Réducteur	Riduttore	Редуктор	Dişli kutusu





Español



Deutsch



English



Français



Italiano



Русский

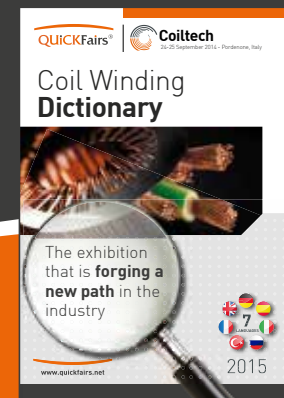


Türkçe

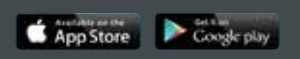
Régimen de toma	Anzapfungsbetrieb	Tapping duty	Régime de prise	Regime di presa	Режим ответвления	Çıkış işlemi
Relación de transformación de toma	Anzapfungübersetzung	Tapping voltage ratio	Rapport de transformation de prise	Rapporto di trasformazione di presa	Коэффициент трансформации ответвления	Çıkış voltaj oranı
Relación de transformación nominal	Bemessungsübersetzung	Rated voltage ratio	Rapport de transformation assigné	Rapporto di trasformazione nominale	Номинальный коэффициент трансформации	Nominal voltaj değişikliği oranı
Remachado	Nieten	Riveting	Rivetage	Rivettatura	Заклепочный шов	Perçinleme
Remachar	Vernieten	Rivet (to)	Riveter	Rivettare	Заклёпывать	Perçin
Rendimiento	Wirkungsgrad	Efficiency	Rendement	Rendimento	Производительность/эффективность/КПД	Verim
Resina	Harz	Resin	Résine	Resina	Смола/камень	Reçine
Resina acrílica	Acrylharz	Acrylic resin	Résine acrylique	Resina acrilica	Акриловая смола	Akrilik reçine
Resina de dos componentes	Zweikomponentiges Harz	Two-component resin	Résine bi-composant	Resina bicomponente	Двухкомпонентная смола	İki bileşenli reçine
Resina de impregnación	Harzimpregnierung	Resin impregnation	Imprégnation de résine	Impregnazione in resina	Пропитка смолы	Enkapsüle reçine transformatörü
Resina de polibutadieno	Polybutadienharz	Polybutadiene resin	Résine polybutadiène	Resina polibutadienica	Смола полибутадиеновая	Poibutadiyen reçine
Resina de poliéster	Polyesterharz	Polyester resin	Résine polyester	Resina poliesterre	Полиэфирная смола	Polyester reçine
Resina de poliuretano	Polyurethanharz	Polyurethane resin	Résine polyuréthane	Resina poliuretanică	Полиуретановая смола	Poliüretan reçine
Resina de silicona	Silikonharz	Silicone resin	Résine silicone	Resina siliconica	Силиконовая смола	Silikon reçine
Resina epoxídica	Epoxidharz	Epoxy resin	Résine epoxy	Resina epossidica	Эпоксидная смола	Epoksi reçine
Resina fundida	Gießharz	Casting resin	Résine de coulée	Resina per colatura	Литевая смола	Döküm reçinesi
Resistencia	Widerstand	Resistance	Résistance	Resistenza	Сопротивление	Direnç
Resistencia a la tracción	Zugfestigkeit	Tensile strength	Résistance à la traction	Carico di rottura	Пределная нагрузка	Çekme direnci
Resistencia de bobinado	Wicklungswiderstand	Winding resistance	Résistance de l'enroulement	Resistenza di avvolgimento	Сопротивление обмотки	Sargı direnci
Resistencia de volumen	Durchgangswiderstand	Volume resistivity	Résistivité de volume	Resistività di volume	Удельное объёмное сопротивление	Hacim direnci
Resistencia superficial	Oberflächenwiderstand	Surface resistivity	Résistivité de surface	Resistività superficiale	Удельное поверхностное сопротивление	Yüzey direnci
Resolver	Drehmelder	Resolver	Résolveur	Resolver	Преобразователь/резольвер	Resolver
Revestimiento	Beschichtung	Coating	Revêtement	Protezione	Защитное покрытие	Kaplama
Rigidez dieléctrica	Dielektrische Festigkeit	Dielectric rigidity	Rigidité diélectrique	Rigidità dielettrica	Диэлектрическая прочность	Dielektrik sertlik
Rizado de par	Drehmomentschwankungen	Torque ripple	Ondulation de couple	Oscillazioni di coppia	Колебания момента	Tork dalgalanma
Rodamiento	Wälzlager	Bearing	Roulement à billes	Cuscinetto	Подшипник	Rulman
Rodillos	Walzen	Rollers	Rouleaux	Rulli di scorrimento	Бегунки/ролики скольжения	Silindirler
Rotar	Verdrehen	Rotate (to)	Tourner	Ruotare	Вращать	Döndürme
Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	Ротор	Rotor
Rotor inyectado	Vergossener Rotor	Die-cast rotor	Rotor moulé sous pression	Rotore pressofuso	Ротор,отлитый под давлением	Enjekte rotor
Rugosidad	Rauheit	Roughness	Rugosité	Rugosità	Шероховатость	Pürüzlülük
S						
Saturación	Sättigung	Saturation	Saturation	Saturazione	Насыщение	Doyum
Saturación magnética	Magnetische Sättigung	Magnetic saturation	Saturation magnétique	Saturazione magnetica	Магнитное насыщение	Manyetik doyunluk
Secado	Trocknen	Drying	Séchage	Essicazione	Сушка	Kurutma
Sedimentación	Sedimentation	Sedimentation	Sédimentation	Sedimentazione	Седиментация (осаждение)	Sedimentasyon
Segmento	Segment	Segment	Segment	Segmento	Сегмент	Segment
Sello de aceite	Ölabdichtung	Oil seal	Rondelle pare-huile	Paraolio	Сальник	Yuvarlak conta
Sensor de temperatura	Temperaturschalter	Temperature sensor	Captteur de température	Sensore di temperatura	Датчик температуры	Sıcaklık sensörü
Servomotor	Servomotor	Servo-motor	Servomoteur	Servo-motore	Серводвигатель	Servo motor
Simbolo de acoplamiento	Schaltgruppe	Connection symbol	Symbole de couplage	Simbolo di collegamento	Символ соединения	Bağlantı sembolü
Simetría de la tensión de alimentación	Symmetrische Versorgungsspannung	Symmetry of supply voltage	Symétrie de la tension d'alimentation	Simmetria della tensione di alimentazione	Симметрия питающего напряжения	Simetrik besleme voltajı
Sinterización	Sinterung	Sintering	Frittage	Sinterizzazione	Спекание	Sinterleme
Sinusoidal	Sinusförmig	Sinusoidal	Sinusoidal	Sinusoidale	Синусоидальный	Sinusoidal
Sistema de conservación del aceite	Ölaufbewahrungssystem	Oil preservation system	Système de préservation de l'huile	Sistema di preservazione dell'olio	Система сохранения масла (в трансформаторе)	Yağ muhafaza sistemi
Sistema de filtrado	Filtersystem	Filtering system	Système de filtration	Sistema di filtraggio	Система фильтрации	Filtreleme sistemi
Slinky	Slinky	Slinky	Slinky	Slinky	Возвратная спиральная пружинка	Slinky
Solapado	Läppen	Lapping	Polissage	Lappatura	Притирка	Bindirme
Soldabilidad	Schweißbarkeit	Weldability	Soudabilité	Saldabilità	Свариваемость	Kaynak yapılabilirlik
Soldadura	Schweißen	Weld (to)	Souder	Saldare	Сваривать/приваривать	Kaynak yapma
Soldadura	Lötmaschine	Solder	Soudure	Saldatura	Сварка	Lehim



Targeted advertising with keyword sponsoring in the Coil Winding Dictionary App



Contact QUICKFairs at:
coiltech@quickfairs.net
+39 02 36 59 29 90





Español



Deutsch



English



Français



Italiano

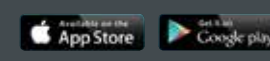
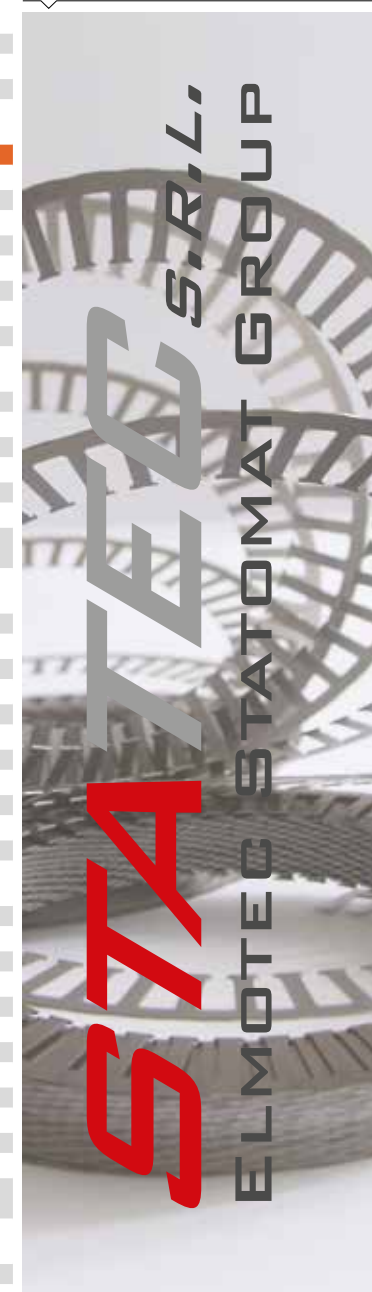


Русский



Türkçe

Soldadura	Schweißen	Welding	Soudure	Saldatura	Сварка	Kaynak
Soldadura al amarillo	Löten	Brazing	Brasage	Brasatura	Пайка	Lehimleme
Soporte (núcleo del estator) klammer	Befestigungsklammer (Stator Kern)	Cleating (stator core)	Rivet de fixation (noyau de stator)	Rivetto di fissaggio dello statore	Заклепка для фиксации статора	Demir (stator sac paketi) klammeri
Superficie	Oberfläche	Surface	Superficie	Superficie	Поверхность	Yüzey
Susceptibilidad magnética	Magnetische Suszeptibilität	Magnetic susceptibility	Susceptibilité magnétique	Suscettività magnetica	Магнитная восприимчивость/чувствительность	Manyetik duyarlılık
T						
Taladro	Nutstempel	Slot punch	Poinçon encoche	Punzone di cava	Пуансон вырубной для пазов	Zimba oluğu
Taller de herramientas	Werkzeugbau	Tool shop	Outilsage	Attrezzzeria	Инструментальный цех	Yapı market
Tapa ventilador	Lüfterhaube	Fan cover	Capot de ventilation	Copriventola	Крышка вентилятора	Fan kapağı
Temperatura	Temperatur	Temperature	Température	Temperatura	Температура	Sıcaklık
Temperatura ambiente	Raumtemperatur	Room temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Комнатная температура	Ortam-oda sıcaklığı
Temperatura de Curie	Curie-Temperatur	Curie temperature	Température de Curie	Temperatura di Curie	Температура Кюри	Curie sıcaklığı
Temperatura de trabajo	Arbeitstemperatur	Operating temperature	Température de travail	Temperatura di lavoro	Рабочая температура	Çalışma sıcaklığı
Temperatura de transición vítrea	Glasübergangstemperatur	Vitreous transition temperature	Température de transition vitreuse	Temperatura di transizione vetrosa	Температура стеклования	Cam geçiş sıcaklığı
Temperatura del aire de refrigeración	Kühllufttemperatur	Temperature of cooling air	Température de l'air de refroidissement	Temperatura dell'aria di raffreddamento	Температура охлаждающего воздуха	Hava soğutma sıcaklığı
Tensión	Spannung	Voltage	Tension	Tensione	Напряжение	Gerilim
Tensión nominal	Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension assignée	Tensione nominale	Номинальное напряжение	Nominal sargı
Tensor de alambre	Drahtspanvorrichtung	Wire tensioner	Tenseur de câble	Tendi filo	Натяжение нити/провода	Tel gerici
Tensor de hilo	WicklungsVorrichtung	Wire tensioner	Tensionatore	Tensionatore	Натяжитель/натяжное устройство	Gergi
Terminaciones	Abschlüsse	Terminations	Terminaux	Terminazioni	Окончание/завершение	Terminasyon
Terminal	Motorklemme	Terminal	Borne moteur	Morsetto	Клемма	Terminal
Terminal encapsulado	Abgedichtetes Klamm Brett	Sealed terminal board	Bornier scellé	Morsettierra incapsulata	Клеммная доска герметизированная	Kapalı terminal kutusu
Termoendurecible	Duoplastisch	Thermosetting	Thermoturcissable	Termoindurente	Термореактивный/термореактопласт	Isi ile sertleşen
Termofusible	Temperatursicherung	Thermalfuse	Thermofusible	Termofusibile	Термоплавкий	Termik sigorta
Termoplástico	Thermoplastisch	Thermoplastic	Thermoplastique	Termoplastico	Термопластичный	Termoplastik
Tierra	Erde	Earth/ground	Terre	Massa	Заземление	Topraklama
Tierra rara	Seltenerd	Rare earth	Terres rares	Terra rara	Редкоземельный элемент	Nadir toprak
Tira de aluminio	Aluminiumband	Aluminium strip	Bande d'aluminium	Striscia di alluminio	Штрипс/полоска из алюминия	Aluminium uzun ve dar parça
Tira de cobre	Kupferband	Copper strip	Bande de cuivre	Striscia di rame	Штрипс/полоска из меди	Bakır uzun ve dar parça
Tolerancia	Toleranz	Tolerance	Tolérance	Tolleranza	Допуск/допускаемое отклонение	Tolerans
Toma	Anzapfung	Tapping	Prise	Presa	Ответвления	Çıkış
Toma aditiva	Plus-Anzapfung	Plus tapping	Prise additive	Presa additiva	Дополнительная клемма	Ek çıkış
Toma de bobinado	Angezapfte Wicklung	Tapped winding	Enroulement à prise	Avvolgimento con prese	Обмотка с ответвлениями	Dişli sargı
Toma de plena potencia	Anzapfung für volle Leistung	Full-power tapping	Prise à pleine puissance	Presa a piena potenza	Ответвление с полной мощностью	Tam güçte çıkış
Toma de potencia reducida	Anzapfung für verringerte Leistung	Reduced power tapping	Prise à puissance réduite	Presa a potenza ridotta	Ответвление со сниженной мощностью	Düşük güçlü çıkış
Toma principal	Hauptanzapfung	Main tapping	Prise principale	Presa principale	Главный вывод	Ana çıkış
Toma sustractiva	Minus-Anzapfung	Minus tapping	Prise soustractive	Presa sottrattiva	Отрицательная клемма	Azaltıcı çıkış
Torneado	Drehen	Turning	Tournage	Tornitura	Токарная обработка	Dönüş
Tornillo	Schraube	Screw	Vis	Vite	Винт/шуруп	Vida
Tornillo sin fin	Schnecke	Worm screw	Vis sans fin	Vite senza fine	Червячный винт	Sonsuz vida
Torno	Drehmaschine	Lathe	Tour	Tornio	Токарный станок	Torna
Toroïdal	Ringförmig	Toroïdal	Toroïdal	Toroïdale	Тороидальный	Toroïdal
Toroïde	Ringkernwandler	Toroid	Toroïde	Toroïde	Торид	Toroid
Torsiómetro	Torsionmomentenmesser	Torque meter	Torsiomètre	Torsiometro	Торсиометр	Tork-metre
Torsión del terminal	Umwickeln von Bolzen / Stiften	Pin wrapping	Torsion sur le terminal	Attorcigliatura sul terminale	Соединение накруткой	Pim sarma makinesi
Transformador	Transformator	Transformer	Transformateur	Transformatore	Трансформатор	Transformatör
Transformador acorazado	Manteltransformator	Shell-type transformer	Transformateur cuirassé	Trasformatore con nucleo corazzato	Броневой трансформатор	Mahfazalı transformatör
Transformador adicionador-sustractor	Zusatztransformator	Booster transformer	Transformateur survolteur-dévolteur	Trasformatore booster	Бустерный/вольтодобавочный трансформатор	Düzenleyici transformatör
Transformador con núcleo de columnas	Kerntransformator	Core-type transformer	Transformateur à noyau à colonnes	Trasformatore con nucleo a colonna	Стержневой трансформатор	Çekirdek tipi transformatör
Transformador de aceite	Öl-Transformator	Oil transformer	Transformateur à huile	Trasformatore in olio	Масляный трансформатор	Yağlı transformatör





Español



Deutsch



English



Français



Italiano



Русский



Türkçe

Transformador de bobinados separados	Transformator mit getrennten Wicklungen	Separate winding transformer	Transformateur à enroulements séparés	Trasformatore con avvolgimenti separati	Трансформатор с раздельными обмотками	Ayrı sarglı transformatörü
Transformador de resina	Gießharztransformator	Resin encapsulated transformer	Transformateur en résine	Trasformatore in resina	Трансформатор с изоляцией из смолы	Enkapsüle reçine transformatörü
Transformador en seco abierto	Offener Trockentransformator	Non-enclosed dry-type transformer	Transformateur de type sec ouvert	Trasformatore a secco di tipo aperto	Сухой трансформатор открытого типа	Kapsülsüz açık kuru tip transformatör
Transformador en seco cerrado	Geschlossener Trockentransformator	Enclosed dry-type transformer	Transformateur de type sec fermé	Trasformatore a secco chiuso	Сухой закрытый трансформатор	Kapalı kuru tip transformatör
Transformador en seco con bobinado encapsulado	Trockentransformator mit verdeckten Wicklungen	Encapsulated-winding dry-type transformer	Transformateur de type sec à enroulement encapsulé	Trasformatore a secco con avvolgimento incapsulato	Сухой трансформатор с герметизированной обмоткой	Kapsüllü sarglı kuru tip transformatör
Transformador en seco con bobinado no encapsulado	Trockentransformator mit offenen Wicklungen	Non-encapsulated winding dry-type transformer	Transformateur de type sec à enroulement non encapsulé	Trasformatore a secco con avvolgimento non incapsulato	Сухой трансформатор с негерметизированной обмоткой	Kapsülsüz sarglı kuru tip transformatör
Transformador en seco totalmente cerrado	Vollständig geschlossener Trockentransformator	Totally enclosed dry-type transformer	Transformateur de type sec entièrement fermé	Trasformatore a secco completamente chiuso	Сухой полностью закрытый трансформатор	Tamamen kapalı kuru tip transformatör
Transformador hermético	Hermetik-Transformator	Sealed transformer	Transformateur hermétique	Trasformatore sigillato	Герметизированный трансформатор	Mühürlü transformatör
Transformador seco	Trockentransformator	Dry transformer	Transformateur à sec	Trasformatore a secco	Сухой трансформатор	Kuru transformatör
Transformador trifásico con toma de tierra	Neutralpunktbildner-Transformator	Three-phase earthing transformer	Transformateur triphasé de mise à la terre	Trasformatore di messa a terra	Заземляющий трансформатор	Üç fazlı topraklama transformatörü
Transparencia	Transparenz	Transparency	Transparence	Trasparenza	Прозрачность	Şeffaflık
Tratamiento de resina (dip roll)	Harzbehandlung (Rollieren)	Resin treatment (roll dip)	Imprégnation par immersion	Impregnazione per immersione	Пропитка методом погружения	Reçine islemi (rulo ile batırma)
Tratamiento de resina (goteo)	Harzbehandlung (Träufeln)	Resin treatment (trickle)	Imprégnation goutte à goutte	Impregnazione goccia a goccia	Пропитка капельным методом	Reçine islemi (sızdırma ile)
Tratamiento térmico	Wärmebehandlung	Heat treatment	Traitement thermique	Trattamento termico	Термическая обработка	Sıcaklık işlemi
Trenza en fibra de vidrio	Glasfaserisolierung	Fiber glass braided sleeving	Gaine tressée fibre de verre	Treccia in fibra di vetro	Шнур из стекловолокна	Cam elyaf örgülü kılıf
Trifásico	Dreiphasig	Three-phase	Triphasé	Trifase	Трёхфазный	3-faz
Troquel para tecnopolímero	Form für Technopolymer	Mould for tecnopolymer	Moulage pour technopolymères	Stampo per tecnopolimero	Пресс-форма для литья технополимеров	Teknopolimer için kalıp
Troquelado	Stanzen	Blanking	Découpe	Tranciatura	Вырубка	Kesme
Tubo aislante	Isolierrohr	Insulating sleeving	Gaine isolante	Tubetto isolante	Изоляционная трубка	Yalıtım kılıf
Tubo flexible aislante de fibra de vidrio	Glassedenschlauch	Insulating fiberglass sleeveings	Gaines isolantes en fibre de verre	Guaine isolanti in fibra di vetro	Изоляция из стекловолокна	Cam elyaf kılıflar
Tubo termoretractil	Wärmeschrumpfschlauch	Heat shrinkable tubing	Gaines thermorétractables	Guaine termorestringenti	Термоусадочные трубки	Sıcaklıkla daralan borular
Tuerca	Mutter	Nut	Ecrou	Dado	Гайка	Somun
U						
Umbral de aceptación	Grenzwert	Acceptance threshold	Seuil d'acceptation	Soglia di accettazione	Допустимый порог	Kabul eşiği
Unidad	Einheit	Unit	Unité	Unità	Единица	Ünite
Unidad de medida	Maßeinheit	Measurement unit	Unité de mesure	Unità di misura	Единица измерения	Ölçüm ünitesi
V						
Vacio continuo	Dauervakuum	Continuous vacuum	Vide continu	Vuoto continuo	Непрерывно поддерживаемый вакуум	Sürekli boşluk
Valores mecánicos	Mechanische Kennwerte	Mechanical values	Valeurs mécaniques	Valori meccanici	Механические значения	Mekanik değerler
Válvula magnética	Magnetventil	Magnetic valve	Vanne magnétique	Valvola magnetica	Магнитный клапан	Manyetik valf
Vástago del émbolo	Kolbenstange	Plunger rod	Tige de piston	Stelo	Стержень/шток	Dalma piston çubuğu
Vatímetro digital	Digital-Wattmeter	Digital wattmeter	Wattmètre numérique	Wattmetro digitale	Цифровой ваттметр	Dijital (sayısal) wattmetre
Ventilador	Gebälse	Fan	Ventilateur	Ventola	Крыльчатка	Fan
Ventilador	Lüfter	Fan	Ventilateur	Ventilatore	Вентилятор	Fan
Ventilador axial	Axialgebläse	Axial fan unit	Ventilateur axial	Ventilatore assiale	Осевой вентилятор	Eksenel fan ünitesi
Ventilador centrífugo	Zentrifugalgebläse	Centrifugal fan unit	Ventilateur centrifuge	Ventilatore tangenziale	Тангенциальный вентилятор	Santrifüj fan ünitesi
Viscosidad	Viskosität	Viscosity	Viscosité	Viscosità	Вязкость	Viskozite
Volumen	Volumen	Volume	Volume	Volume	Объем	Hacim
Volumen de pérdidas	Volumenverluste	Volume losses	Pertes de volume	Perdite di volume	Потери в объеме	Hacim kayıpları
Z						
Zona de corte	Schnittkante	Cutting zone	Zone de coupe	Zona taglio	Зона разреза	Kesim bölgesi



www.trielec.it

The quality of the
best companies
for your productions

www.faet.it



www.favier-group.com



www.goldenhouse.it

